

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

NOVEMBER/NOVIEMBRE 24 & 25, 2018  
OUR LORD JESUS CHRIST KING OF THE UNIVERSE  
*NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO REY DEL UNIVERSO*

## Mass Times/Horario de Misas *Saturday/Sábado Vigilia*

8:00 am English  
5:00 pm English  
7:00 pm Español  
**Sunday Masses:**  
8:30 am English  
10:30 & 12:30 p.m. Español  
2:30 PM Vietnamese  
5:00 PM English

## Weekday Masses (English)

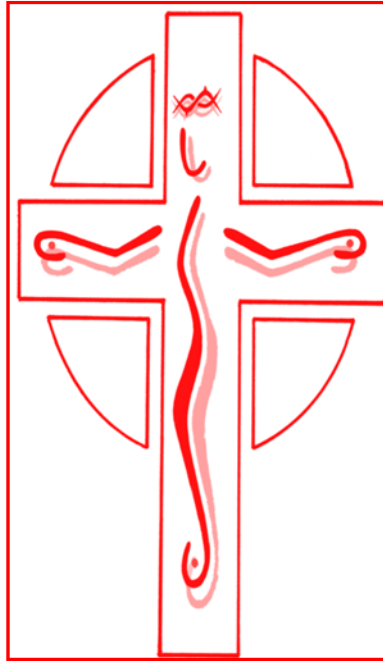
8:00 AM -Mon. Wed. Fri.  
5:30 PM - Tuesday  
First Friday/Primer Viernes  
7:00 pm Español

## Confessions/Confesiones

Saturday's 3:30-4:30 p.m.  
Sábado 3:30-4:30 p.m.  
No appointment required  
No Requiere Cita  
Daily/Dario—appointment/Con Cita

## Eucharistic Adoration: 1st (First)

Friday after 8:00 a.m. Mass  
Exposición del Santísimo Sacramento  
Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ  
PASTOR  
REV. KIET TA  
IN RESIDENCE  
REV. RUDY PRECIADO  
IN RESIDENCE  
DEACON LOUIS GALLARDO  
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ  
PARISH DIRECTOR  
ROSA RUIZ DE MAYORGA  
COORDINATOR FAITH FORMATION  
Yazmin Abreu  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN  
DAVID ESPINOSA  
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ  
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE  
ADRIANA CONTRERAS  
MANNY RODRIGUEZ  
CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



## PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.  
THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.  
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500  
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

**Saturday/sábado Nov. 24, 2018**

8:00 a.m. †Sister Maria Magdalena Avalos M.C.  
 5:00 p.m. Maria Estela Hernandez Perez—Intentions  
 7:00 p.m. †Raul Gonzlaez

**Sunday/domingo Nov. 25, 2018**

8:30 a.m. †Maxima Dofita; †Tereso Dofita  
 10:30 a.m. †Graciela Pimentel; Valerie Menendez—Intentions  
 12:30 p.m. †Jose Alfredo Garcia  
 2:30 p.m. VMI Intentions  
 5:00 p.m. †Amelia Ruiz; †Arcelia Ruiz

**Monday/lunes Nov. 26, 2018**

8:00 a.m. †Dominic Dang; †Maria Dang

**Tuesday/martes Nov. 27, 2018**

5:30 p.m. †Carol Raya; †Myron Lay; †Geo Lay; †Bill Lay

**Wednesday/miércoles Nov. 28, 2018**

8:00 a.m. †Magdalena Amador

**Friday/viernes Nov. 30, 2018**

8:00 a.m. Edward Deguia—Intentions



**GRATITUDE**

What is gladness without gratitude,  
 and where is gratitude without a God?

—Coventry Patmore

**ADOPT A FAMILY**

Our parish has adopted five (5) very needy families for Christmas again this year and YOUR help and you can give them the Best Christmas Ever! Like last year please take tags from the Christmas Tree that will be placed in the patio and please purchase the items listed. We are asking that you please wrap the presents and place the tag on the outside of the package. If you are buying a **GIFT CERTIFICATE** you do not need to wrap it, simply rate the tag to the gift certificate. More information will be provided in next week's Bulletin.

Thank you for sharing your gifts and your Blessings.

**Questions: please call Gayle Luiso at 714-556-6240**

**GIVING SUNDAY**

**DOMINGO DE DONAR**

**ORIGINALITY**

Remember that God prefers the poverty of our hearts to the most sublime thoughts borrowed from others.

—St. Peter Julian Eymard



Thank you for your donations to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities. Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods on **Giving Sunday** (Third) Sunday of each month. Thank you for remembering those less fortunate.

**Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!**

**ORIGINALIDAD**

Recuerda que Dios prefiere la pobreza de nuestros corazones a los más sublimes pensamientos que tomamos prestados de otros. —San Pedro Julián Eymard

**ADOPTA UNA FAMILIA**

Nuestra parroquia nuevamente adoptara familias para la navidad y USTED puede su ayudar. Al igual que el año pasado favor de tomar una tarjetita o tarjetitas del arbolito de navidad que estará en el patio. y compre el artículo anotado.

Les pedimos que por favor envuelvan los regalos y pongan la tarjetita encima para saber el nombre de la persona o familia. Si usted compra **certificados de regalo** NO necesita envolverlos solo pegue la tarjetita al certificado. En las próximas semanas estaremos dando más información en el boletín. Gracias por compartir sus regalos y bendiciones.

**GRATITUD**

¿Qué es la alegría sin la gratitud y dónde está la gratitud sin Dios?

—Coventry Patmore

## PASTOR'S MESSAGE

## MENSAJE DEL PASTOR

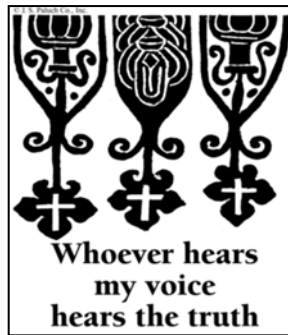
**“The LORD is King; He is robed in majesty.”**

Although I love sports, I am always a little concerned when we make our favorite players supernatural. When he played in Cleveland, a large banner hung near the arena where he played basketball announcing that Lebron James was the King. Although, no similar banner was hung here in Los Angeles when he started to play for the Lakers, there will probably be some people who immediately think of him when they hear the title, the King. Today we celebrate Christ the King. Never in His time during His physical life did Jesus have to tell people that He was a king, they simply knew by His authority and power that He demonstrated. They also knew by His humility and compassion that He constantly witnessed. Perhaps one of the greatest reminders of Christ as our King doesn't hang on a banner near the arena where he plays basketball, but on the crucifix that hangs near the altar and the tabernacle in our Churches to remind us of who is our Real King. Long live Christ the King!



**“El Señor es Rey; esta vestido de majestad.”**

*Aunque me gustan los deportes, siempre me preocupo un poco cuando hacemos que uno de nuestros jugadores favoritos sean sobrenaturales. Cuando Lebron James jugaba baloncesto en Cleveland, cerca del estadio había una gran pancarta anunciando que él era el rey. Aunque, en Los Angeles no se colgó una pancarta similar cuando comenzó a jugar con los Lakers, probablemente habrá algunas personas inmediatamente que escuchen el título, el rey, piensen en él. Hoy celebramos a Cristo Rey. Nunca en su tiempo durante su vida física Jesús tuvo que decirle a la gente que Él era un rey, ellos simplemente lo sabían por Su autoridad y poder que Él demostró. También lo sabían por Su humildad y compasión que ellos presenciaron constantemente. Quizás uno de los mejores recordatorios de Cristo como nuestro Rey, no cuelga de una pancarta cerca de la arena donde juega baloncesto, sino del crucifijo que cuelga cerca del Altar y del Tabernáculo en nuestras Iglesias para recordarnos quién es nuestro verdadero Rey. ¡Viva Cristo Rey!*



**Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)**

**“CHÚA là Vua hiển trị, Người mặc oai phong tựa cầm bào.”**

Dầu thích thể thao, đôi khi tôi cũng thấy mình thường đề cao quá đáng những người mà mình thích trong các đội banh. Khi còn chơi trong Đội Cleveland, anh Lebron James có lần được tán dương trên biểu ngữ gọi anh là Vua. Mặc dầu ngày nay ở Los Angeles không có biểu ngữ tán dương nào tương tự khi anh ta chơi ở Đội Lakers, có nhiều người cũng nghĩ đến anh khi nghe người khác nói đến ông Vua.

Hôm nay chúng ta mừng lễ Chúa Ki-tô Vua. Không có lần nào trong cuộc đời Ngài mà Chúa Giê-su phải nói cho người ta biết Ngài là vua, Người chỉ thể hiện qua vương quyền mà người ta nhận biết. Người ta cũng nhận ra sự khiêm tốn và lòng cảm mến nơi Người. Có lẽ một điều nhắc nhở chúng ta nhất là Chúa Ki-tô Vua của chúng ta không cần có tên treo trên biểu ngữ nơi vận động trường, nhưng trên thập giá treo gần bàn thờ và nhà tạm trong các nhà thờ của chúng ta để nhắc nhở chúng ta thực sự ai là Vua của chúng ta. Vạn tuế Đức Ki-tô là Vua!



## REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

## CHRIST IS KING

On the final Sunday of the liturgical year we celebrate the feast of Christ the King. It's easy to understand today's scriptures as events that happened long ago and far away, or predictions that will come true somewhere, some day. But they invite us to claim Christ as our King here and now. Jesus' words to Pilate in the Gospel remind us that his kingdom transcends time and place. And the prophecies from Daniel and Revelation give us reason to be faithful to Christ our King right here and right now.

By concluding the year with this feast we are proclaiming our faith that Jesus Christ is the one and only King over all seasons, all peoples, and all of creation. No matter what nation we belong to or what language we speak, he "has made us into a kingdom" (Revelation 1:6)—one people united in love and peace for all eternity.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc

## REFLECTIONS ON THE READINGS

## CRISTO ES REY

*El último domingo del año litúrgico celebramos la fiesta de Cristo Rey. Puede que entendamos las lecturas de hoy como acontecimientos que sucedieron hace mucho, mucho tiempo o predicciones que se harán realidad algún día en algún lugar. Pero en realidad nos invitan a aclamar a Cristo como nuestro Rey aquí y ahora. Las palabras de Jesús a Pilatos en el Evangelio nos recuerdan que su Reino trasciende el tiempo y el espacio. Y las profecías de Daniel y del Apocalipsis nos dan motivos para ser fieles a Cristo, nuestro Rey, aquí y ahora.*

*Al terminar el año con esta fiesta proclamamos nuestra fe en que Jesucristo es el único Rey de todos los tiempos, pueblos y de toda la Creación. Sin importar cuál sea nuestra nacionalidad ni qué idioma hablemos: Cristo "y ha hecho de nosotros un reino" (Apocalipsis 1:6), en un pueblo unido en el amor y la paz por toda la eternidad.*

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

ESTHER'S WOMEN OF FAITH  
BAKE SALE

Our Esther's Women of Faith Bible Study Ministry are sponsoring a Bake Sale after the Sunday 8:30 a.m., 10:30 a.m. and 12:30 p.m. masses on December 9, 2018. In addition to a plethora of home-baked goods they will also be selling "Teacup Succulents"—little Christmas gifts with prices ranging from \$1—\$5.00.

ALL proceeds will go towards our Parish Building Fund to build our new Campus.

## MUJERES DE FE "ESTHER" VENTA DE PASTELES

*Nuestras mujeres de fe del ministerio de estudio bíblico "Esther" estará patrocinando una venta de pasteles el domingo 9 de diciembre 2018 después de las misas de 8:30 a.m., 10:30 a.m. y 12:30 p. m. Además de un abundante surtido de "plantitas suculentas en tacitas" —regalitos de navidad con precios que van desde \$1- hasta \$5.00.*

*¡Todas las ganancias irán destinadas para el fondo de construcción del campus de la nueva Iglesia!!!!*





**Dense como pareja la oportunidad de volverse a enamorar:**

*¿Está faltando la comunicación en su matrimonio?*

*¿La rutina, la soledad, la indiferencia les está afectando en su relación?*

*¿Piensan que todo se ha perdido, que ya no hay solución?*

*Entonces el Encuentro Matrimonial Mundial, a través de su experiencia que ofrece en un fin de semana puede ayudarles como ha ayudado a miles de parejas en todo el mundo, las cuales han logrado.....*

-  *Que su comunicación sea más profunda*
-  *Que su renazca el romance*
-  *Que su relación se renueve*
-  *Y que la alegría y la unidad vuelvan a florecer en su relación*

*Si desean saber más de los que el Encuentro Matrimonial Mundial puede brindarles para su relación, llamen para pedir más información a:*

**Carlos y Verónica Cuevas**  
714-721-6796 O 714-679-5747  
**COSCP PARISHIONERS**

**IT TAKES ALL OF US TO PARTICIPATE TO BUILD OUR CAMPUS!**



**HAVE YOU PLEDGED?  
¿HAS HECHO TU PROMESA?**



**WHAT IS MEANT BY GIVING OF ONE'S TIME, TALENT AND MATERIAL POSSESSIONS?**

***“Put your gifts at the service of one another, each in the measure he has received. Thus in all of you God is to be glorified.” (1 Peter 4:10-11)***

Sharing these gifts involves being with God in prayer and worship, using our gifts to help build God's Kingdom among our family and friends, our workplace, and our communities and parishes in new ways!

***“Men do not light a lamp and then put it under a bushel basket. They set it on a stand where it gives light to all in the house. In the same way, your light must shine before men so that they may see goodness in your acts and give praise to your heavenly Father.” (Mk 5:14-16)***



**MEANING OF POSADAS**

The story of Christ's birth has been told and retold so many times it could have lost its luster generations ago. But it hasn't—not even close. If anything, in this world of war, famine and natural disasters, holding on to something as simple and as singularly important as the Nativity story is a necessity to our faith.

And perhaps nowhere on earth is the Nativity story told with more flourish and faith-based exuberance than in the annual celebration of *Las Posadas*, a tradition held throughout Mexico and Guatemala. A holy history lesson: The roots of *Las Posadas* stretch deeply into Latin culture. It originated in Spain, but it's been a yearly celebration throughout Mexico for over 400 years. The tradition commemorates Mary and Joseph's difficult journey from Nazareth to Bethlehem in search of a warm place to stay the night. (*Posadas* is Spanish for “lodgings” or “accommodations.”)

Beginning on December 15 and ending nine days later, on December 23, *Las Posadas* commemorates the nine months of Mary's pregnancy. Each night, one family agrees to house the pilgrims. And so it begins: At dusk, a procession of the faithful takes to the streets with children often dressed as angels and shepherds. Religious figures, images and lighted candles are a part of the festivities. The group representing the Holy Family stands outside a series of houses, singing songs, asking for lodging. They are refused time and again until the group reaches the designated house. Finally, the travelers are permitted to enter. Prayer and song continue in the home, and festive foods are shared. The evening ends with a *piñata* in the shape of star.

The tradition continues each evening with a different house as the chosen *Posadas*. The last night—Christmas Eve—usually features a midnight Mass. The nine days of *Las Posadas* is more than just a feel-good tradition: It deepens faith and strengthens ties within the community at a holy time.

Just as Mary and Joseph faced the cold weather—and even colder innkeepers that night—participants brave the elements in bringing their love for the Christ Child to their streets. *Las Posadas* isn't about being somber and still during Christmas: It's about pilgrims and a pilgrimage, rousing song, prayer and deep faith—all of it in motion.



***¿Que se entiende por dar el tiempo, el talento y las posesiones materiales?***

***“Ponga sus dones al servicio de unos a otros, cada uno en la medida que ha recibido. Así debe ser glorificado Dios en todos ustedes.” (1Pedro 4:10-11)***

*Compartir estos dones implica estar con Dios en oración y adoración, usar nuestros dones para ayudar de nuevas formas a construir el Reino de Dios entre nuestra familia, amigos, nuestro lugar de trabajo, nuestras parroquias y comunidades.*

***“Los hombres no encienden una lámpara y luego la ponen debajo de una canasta. La ponen en un candelero para que alumbre a todos en la casa. De la misma manera, su luz debe brillar ante los hombres para que puedan ver la bondad en sus actos y glorifiquen al Padre Celestial.” (Mk 5:14-16)***



## LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

La Doctrina VIDA, JUSTICIA, PAZ

### Catholic Thanksgiving The Mass

The connection between the Mass and the concept and act of thanksgiving is a very intimate one, though we can tragically overlook that fact. The Eucharist, the center of our Faith and high point and the pinnacle of the Mass is the real presence of Christ, Body, Blood, Soul, and Divinity. Catholics recognize and know that the Eucharist is the greatest presence and union with Christ possible on Earth. The Mass itself is the highest form of thanksgiving to our Lord and Creator on Earth. In fact, the very word Eucharist means "thanksgiving". The Catechism of the Catholic Church notes that the Eucharist is "...an action of thanksgiving to God." Significantly, the Church in America has long seen an intimate connection between America's national holiday of Thanksgiving and the Mass. Many Catholic Churches across the nation have special Thanksgiving morning masses. I have found over the years that outside of the high holy days of the Church's liturgical calendar, Thanksgiving morning Masses have likewise been a powerfully moving, poignant experience to praise God as American Catholics.

Participation in the Holy Sacrifice of the Mass, I perceive, magnifies my appreciation of Thanksgiving Day, and why shouldn't it? At Mass we give thanks to God, uniting ourselves to Christ Jesus and all the angels and saints in a magnificent way, thanking him for creating us, for dying on the Cross for us and rising that we might have life in abundance by sharing in his divine life that he as the God-Man offers to us, redeeming us as the God-Man. The Mass magnifies our appreciation of every day, and in a special way, Thanksgiving Day takes on an even deeper, richer meaning for Catholics through the Mass. An historical appreciation of the wonderful event of the Catholic Mass that witnessed Native Americans and Spanish pilgrims alike come together to celebrate God's goodness and intimate presence in our lives that wonderful Florida day in 1589 deepens our appreciation of the powerful presence of the Catholic Faith in America from its colonization and can strengthen the harmonization of our love of God and Nation as Catholics. **God Bless**

By The Catholic Stand

## LIFE, JUSTICE AND PEACE

### CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

### Acción de gracias católica La Misa

*La conexión entre la misa y el concepto y el acto de acción de gracias es muy íntimo, aunque podemos pasar por alto trágicamente este hecho. La Eucaristía, el centro de nuestra fe y punto alto y el pináculo de la misa es la presencia real de Cristo, cuerpo, sangre, alma y divinidad. Los católicos reconocen y saben que la Eucaristía es la mayor presencia y unión posible con Cristo en la Tierra. La Misa en sí misma es la forma más elevada de acción de gracias a nuestro Señor y Creador en la Tierra. De hecho, la misma palabra eucaristía significa "acción de gracias". El Catecismo de la Iglesia Católica señala que la Eucaristía es "... una acción de gracias a Dios". Significativamente, la Iglesia en América ha visto durante mucho tiempo una conexión íntima entre la fiesta nacional de Acción de Gracias de América y la Misa. Muchas iglesias católicas en toda la nación celebran Misas especiales por la mañana del día de Acción de Gracias. A lo largo de los años, he descubierto que fuera de los días santísimos del calendario litúrgico de la Iglesia, las Misas de la mañana de Acción de Gracias también han sido una experiencia conmovedora y conmovedora para alabar a Dios como católicos estadounidenses.*

*La participación en el Santo Sacrificio de la misa, percibo, magnifica mi apreciación del Día de Acción de Gracias, y ¿por qué no debería ser así? En la misa, damos gracias a Dios, uniéndonos a Cristo Jesús y a todos los ángeles y santos de una manera magnífica, agradeciéndole por crearnos, por morir en la Cruz por nosotros y resucitar para que podamos tener vida en abundancia al compartir su Vida divina que él como el Dios-Hombre nos ofrece, redimiéndonos como el Dios-Hombre. La Misa magnifica nuestra apreciación de cada día, y de una manera especial, el Día de Acción de Gracias adquiere un significado aún más profundo y más rico para los católicos a través de la Misa. Una apreciación histórica del maravilloso evento de la Misa católica que presenció a los nativos americanos y peregrinos españoles por igual uniéndose para celebrar la bondad y la presencia íntima de Dios en nuestras vidas, ese maravilloso día de la Florida en 1589 profundiza nuestra apreciación de la poderosa presencia de la Fe católica en América desde su colonización y puede fortalecer la armonización de nuestro amor de Dios y la Nación como católicos. **Que Dios los bendiga.** Por La Catholic Stand*

### ADVENT RETREAT FOR ADULTS

In English or Spanish  
Saturday, December 8th or  
Sunday, December 9th, 10 am—3 pm  
Mass and lunch included.

Freewill offering greatly appreciated.

**Please RSVP by December 1st space if limited**

To 714-557-4538 OR



[RetreatCenter@sacredheartsisters.com](mailto:RetreatCenter@sacredheartsisters.com)

2927 So. Greenville St. Santa Ana CA. 92704  
[www.sacredheartsisters.com](http://www.sacredheartsisters.com)

### RETIRO DE ADVIENTO PARA ADULTOS

En inglés ó español  
Sábado, 8 de Diciembre ó  
Domingo, 9 de Diciembre, 10 am -3 pm  
Include misa y almuerzo.  
Agradecemos cualquier ofrenda voluntaria

**Porfavor reserve antes del 1º de diciembre, hay espacio limitado, a**

714-557-4538 ó

[RetreatCenter@sacredheartsisters.com](mailto:RetreatCenter@sacredheartsisters.com)



2927 So. Greenville St. Santa Ana, CA. 92704  
[www.sacredheartsisters.com](http://www.sacredheartsisters.com)



## TRADICIONES DE NUESTRA FE

*En 1917 México recibió una nueva Constitución en la cual se estableció una política de intolerancia religiosa, especialmente en contra de la Iglesia católica romana. Con el pasar de los años las normas anticlericales fueron puestas en vigor hasta el punto que algunos mexicanos piadosos y cristianos decidieron defender su religión.*

*En marzo de 1925, estos mexicanos católicos fundaron la Liga Nacional para la Defensa de la Libertad Religiosa, en el mismo mes en que el papa Pío XI proclamó la Fiesta de Cristo Rey, celebrada el último domingo del año litúrgico. Inspirados por el grito de "¡Viva Cristo Rey!", los fieles se convirtieron en Cristeros, muchos de los cuales dieron su vida por Cristo, demostrando así que Jesús es verdaderamente el Rey de sus vidas.*

*La Cristiada duró sólo tres años en México y muchos sacerdotes, religiosas, religiosos, laicas y laicos dieron su vida para la gloria de Cristo Rey en México. Con el tiempo muchos cristianos y cristianas han debido repetir el martirio de los Cristeros en pases de Centro y Sudamérica. El siglo XX derramó mucha sangre cristiana en Latinoamérica. "¡Viva Cristo Rey!"*

—Fray Gilberto Cavazos-Gluz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

Heaven and earth will pass away, but my words will not pass away. *Mark 13:31*



## PRAYER TO ST. MICHAEL

**SAINT MICHAEL, THE ARCHANGEL, DEFEND US IN BATTLE, BE OUR DEFENSE AGAINST THE WICKEDNESS AND SNARES OF THE DEVIL. MAY GOD REBUKE HIM, WE HUMBL Y PRAY; AND DO THOU, O PRINCE OF THE HEAVENLY HOST, BY THE POWER OF GOD, THRUST INO HELL SATAN AND THE OTHER EVIL SPIRITS WHO PROWL ABOUT THE WORLD FOR THE RUIN OF SOULS. AMEN**

Pope Leo XIII (1810-1903)

## TREASURES FROM TRADITION

Although our Puritan forebears at Plymouth Rock were almost a hundred years removed from their Catholic roots, the old liturgical calendar still had an unconscious claim on their hearts. We've already seen how on Saint Martin's Day, November 11, medieval continental Europe observed a great harvest day of Thanksgiving, with games, dances, parades, and a festive dinner of roast goose. With the goose went ample draughts of "Saint Martin's Wine," the first wine of the new harvest. Martinmas celebrated full barns and larders stocked for the winter. Even after the Reformation, the tradition of eating goose on Saint Martin's Day was retained in Holland, and it was there that our Pilgrims encountered this tradition. When Governor Bradford sent four hunters out into the Massachusetts wilderness in the autumn of 1621, they did indeed find some geese and ducks, and were persuaded by the indigenous people to try turkey, too.

Just as the liturgical calendar has been tweaked over the years, President Roosevelt moved Thanksgiving to the third Thursday in November in 1939, probably to extend the Christmas shopping season. The protest was so great that in 1941 the day established by President Lincoln, the last Thursday in November, was restored. If the Pilgrims had known of the Martinmas connection, they might never have celebrated at all!

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

## The Little Ones

Jim Burrows



So Pilate said to Jesus, "Then you are a king?" Jesus answered, "You say I am a king. For this I was born and for this I came into the world, to testify to the truth. Everyone who belongs to the truth listens to my voice." *Jn 18:37*

Pilato le dijo: "¿Conque tú eres rey?" Jesús le contestó: "Tú lo has dicho. Soy rey. Yo nací y vine al mundo para ser testigo de la verdad. Todo el que es de la verdad, escucha mi voz". *Jn 18,37*